

12.92x29.28	1	עמוד 10	ידיעות אחרונות - 24 שעות	30/09/2009	19676827.6
הצגה אלמה מאת יהושע סובו - 16710					



חוצה מרחבים היסטוריים. ההצגה "אלמה" | צילום: גיא אסיאג

אלמה ולמה

ההצגה "אלמה", שתעלה בסוף השבוע, נמשכת שלוש שעות, שהופכות בפועל ל-15 שעות. המחזאי יהושע סובול מסביר איך זה יכול להיות

יונתן גור, וינה

עוד 15 שחקנים כאינספור חדרים והקהל בעקבו תיהו, חוצה מרחבים היסטוריים וגיאוגרפיים בהינף כמה צעדים במורד מסדרון. סובול קורא לזה פוליי-דרמה. אורכו של המחזה הוא כשלוש שעות (כולל ארוחת ערב בסגנון נשף וינאי), אך בפועל מוצגות בו למעלה מ-15 שעות בלוקיישנים שונים, וסובול אומר שישגן לא פחות מ-864 אלף וריאציות שבהן הצופה יכול לצפות בהצגה. המלצת המערכת: בואו בנעליים נוחות.

מאמץ ניכר הושקע בשחזור תקופתי, כולל בית חולים, מטבח וחדרי שינה, הכוללים ריהוט וכלי עבודה מטבח ורפואה מאותם ימים. התחנה הקורמת של ההפקה הייתה בווינה, שם הועלתה בבית הדואר המרכזי הישן, קומפלקס של חדרים, אולמות וכעיקר אינספור גרמי מדרגות. ממדי ההפקה הישראלית צנועים יותר, עם קהל מצוי מצטט יותר, אך גם עם כרטיסים זולים יותר (הסבי סוד באריבות ממשלת אוסטריה) וצוות שחקנים מוצלח יותר.

המיקום שנבחר, מוזיאון אסידי המחתרות, הביא למעורבות גורמים חיצוניים בתוכני ההפקה, אך סובול רוחה טענות על צנזורה קשה, למרות שסצנות העירום שהיו בהפקות בחו"ל נחתכו. "זה משני לחלוטין", הוא אומר. "זה מקום של זיכרון, ומטבע הדברים למקום כזה יש רדישות. נתתי לאי נשי המוזיאון את הטקסט לפני שתירגמתי אותו מאנגלית, השפה שבה נכתב המחזה במקור. הם כדו קו אותו בעיון וביקשו בחלק מהמקומות לחפש את האלטרנטיבות היותר מאוונות בגרסה העברית. זה לא פגע בכלום. אני מאוד שלם עם התוצאה."

אלמה מאהלר יכולה להוסיף עוד קרקפת גברית לחגורתה העמוסה. שנים ארוכות אחרי מותה הצליחה אשת החברה הווינאית – שהתפרסמה במחצית הראשונה של המאה הקורמת בעיקר הודות ליכולתה לאסוף אמנים בעלי שיעור קומה כבעלים או מאהבים (המלחין גוסטב מאהלה, הצייר אוסקר קוקושקה ועור רבים אחרים) – להפיל ברשתה גם את המחזאי יהושע סובול. סובול, יחד עם הבמאי האוסטרי פאולוס מנקר, הציב את חייה החירתיים של אלמה במרכז ההצגה הנושאת את שמה, שעלתה לראשונה באביב 1996 בווינה. לאחר שהועלתה ב-15 השנים האחרונות בשמונה ערים נבחרות ברחבי העולם, כולן תחנות שבהן ביקרה אלמה בחייה, נוחתת ההצגה בירושלים, שבה ביקרה פעמיים בשנות העשרים עם בעלה הסופר היהודי אוסטרי פרנץ ורפל. "היא הייתה אחת הנשים המקוריות, המדהימות והמסעירות של המאה העשרים", מסביר סובול את פשר המשיכה שהביאה להצגה. "היא רמות כל כך יוצאת דופן בחירות שהיא נטלה לעצמה, בנאמנות שלה לרגשותיה ולעצמיות שלה, שזה כשלעצמו מרתק עוד לפני סיפור חייה".

הצגה היא אולי מילה קצת רלה על מנת לתאר את ההפקה, שתעלה במוזיאון אסידי המחתרות החל מסוף השבוע הנוכחי. מדובר באירוע, מיצג ענקי על מנת לייצג את נככי נפשה של הגיבורה ואת מסלול חייה הפתלתל ישגן לא פחות משלוש אלמות צעירות ואחת מבוגרת שמתרצצות יחד עם